

TRADUCTANET



TRADUÇÃO AUTOMÁTICA
E PÓS-EDIÇÃO

A par do serviço de tradução convencional (tradução 100% humana), a Truactanet oferece outras soluções linguísticas, entre as quais a tradução automática e a pós-edição.

Os sistemas de tradução automática são uma solução útil para:

- traduzir grandes volumes em muito pouco tempo;
- documentos simples, que necessitam de ser entregues em prazos muito curtos e/ou a preços mais reduzidos.

O resultado final depende da combinação linguística em causa, da área temática e do tipo de linguagem utilizado.

A qualidade do resultado final depende do grau de intervenção do tradutor humano e, deste modo, da sua competência em pós-edição.

A pós-edição completa é o processo destinado a obter um produto final mais parecido com o produto obtido com a tradução humana. A pós-edição distingue-se da tradução humana, na medida em que envolve três textos: o texto em língua original, o texto obtido após aplicação da tradução automática e o texto final na língua de destino.

Na Truactanet, trabalhamos com equipas experientes e recorreremos aos mais recentes sistemas de tradução que garantem a confidencialidade e a proteção da informação em cada etapa do fluxo de trabalho.





TRADUÇÃO AUTOMÁTICA SIMPLES:

- A tradução é efetuada exclusivamente pela máquina, não existindo qualquer intervenção humana para alterar e/ou melhorar o conteúdo produzido pela máquina. Uma solução económica para pequenos conteúdos através dos quais se pretende apenas passar a sua mensagem geral.



PÓS-EDIÇÃO ABREVIADA:

- O conteúdo produzido pela máquina é, posteriormente, corrigido pelo pós-editor. No entanto, o resultado não será um texto estilisticamente de acordo com o original. Uma solução para comunicar conteúdos internos de cariz meramente informativo.



PÓS-EDIÇÃO COMPLETA:

- O conteúdo produzido pela máquina é corrigido por um pós-editor, tornando o conteúdo produzido pela máquina estilisticamente adequado, com sintaxe, gramática e pontuação correctas. Uma solução para acelerar o processo, combinando qualidade com rapidez.

Ajudamos os nossos clientes a rentabilizar o seu orçamento de tradução, encontrando a solução mais adequada às suas necessidades para comunicar de forma eficaz com o seu público em qualquer parte do mundo.

Contacte-nos e descubra como esta solução pode funcionar na sua organização!

E-MAIL

quotes@traductanet.com

